ADV. - 1 -/1 1957 L. 6490/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 18 décembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 1955 portant règlement organique du Commissariat des Monnaies", a donné le 23 décembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e december 1958 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 1955, houdende organiek reglement van de Rijksmunt", heeft de 23e december 1958 het volgend advies gegeven :

Le préambule devrait indiquer la base légale du projet. Il convient de citer les articles 29 et 67 de la Constitution qui figurent déjà en tête du préambule de l'arrêté modifié.

Les différentes modifications que le projet apporte à l'arrêté royal du 12 décembre 1955 sont introduites par un seul article. Il conviendrait de scinder celui-ci.

Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, de rédiger le projet ainsi qu'il suit :

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 1955 portant règlement organique du Commissariat des monnaies.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29 et 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1954 qui fixe le cadre organique du Ministère des Finances, modifié notamment par l'arrêté royal du 20 mai 1958;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 1955 portant règlement organique du Commissariat des monnaies;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

.../...

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 4 de l'arrêté royal du 12 décembre 1955 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 4. ... (texte du projet du Gouvernement)...".

Article 2.-

Dans les articles 3, 2°, et 39 du même arrêté royal, les mots "chef de la fabrication des coins" sont remplacés par les mots "chef de fabrication".

Article 3.-

Dans l'article 41 du même arrêté royal, les mots "le chef de la fabrication des coins et" sont supprimés.

Article 4.-

L'article 20 du même arrêté royal est abrogé.

.../...

Article 5.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

In de aanhef behoort de rechtsgrond van het ontwerp-besluit te worden vermeld. Men verwijze naar de artikelen 29 en 67 van de Grondwet, welke ook voorkomen vooraan in de aanhef van het gewijzigd besluit.

De verschillende wijzigingen welke het ontwerp aanbrengt in het koninklijk besluit van 12 december 1955 vormen samen slechts een enkel artikel. Dit artikel behoort te worden gesplitst.

Derhalve stelt de Raad van State voor, het ontwerp als volgt te lezen :

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 1955 houdende organiek reglement van de Rijksmunt.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 29 en 67 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1954 tot vaststelling van het organieke kader van het Ministerie van Financiën, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 20 mei 1958;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 1955 houdende organiek reglement van de Rijksmunt;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 december 1955 wordt door de volgende bepaling vervangen

"Artikel 4.

... (tekst van het Regeringsontwerp) ...".

Artikel 2.-

In de artikelen 3, 2°, en 39 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "het hoofd van de muntstempelfabricatie" vervangen door de woorden "de fabricatiechef".

Artikel 3.-

In artikel 41 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "en het hoofd van de muntstempelfabricatie" geschrapt.

Artikel 4.-

Artikel 20 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

.../...

Artikel 5.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
L. MOUREAU, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.